

Thesis Title	Transformation of Hue Traditional Garden Houses in Hue Citadel Area, Vietnam
Author	Mr. Ngoc Tung Nguyen
Degree	Master of Architecture (Architecture)
Thesis Advisor	Dr. Nawit Ongsawangchai

ABSTRACT

This research focuses on an approach for conservation of Hue Traditional Garden Houses (HTGHs) into contemporary use based on the field survey of HTGHs in Hue Citadel area.

The objectives are: 1) to clarify the formation, spatial organization, and typology of HTGHs; 2) to reveal the transformation process of HTGHs and the conditions or the influences that shape their mechanism; and 3) to propose some preliminary guidelines for conserving and applying HTGHs for contemporary use.

The research is, in the main, based on primary data derived from field surveys, which 91 HTGHs were surveyed by taking photographs. Among them, 59 houses were measured, while the inhabitants were interviewed for analyzing the transformation of HTGHs' spatial organization from the original pattern until they reach the present stage. The study uses map of Hue citadel drawn in 2000 by the City Planning Institute of Hue Provincial Office as the base map for making survey.

Surveyed HTGHs were classified into seven types according to the differences of façade elements and designs of the main houses before focusing on spatial arrangement of their layouts such as gate and fence, alley, and other elements for clarifying their unique characteristics. Then, based on causes and directions of transformation (horizontal plane, vertical plane, and combination of both planes), the surveyed HTGHs were divided into nine groups. HTGHs from each group are selected as a representative for analyzing the transformation of their spatial organization.

The result reveals that, the elements and designs of façade of HTGHs are transformed into various modern styles, while some elements in layout such as alley and symbol of Whiter Tiger and Green Dragon are gradually disappeared due to land subdivision and alteration of space for doing business. Moreover, from the above nine types of HTGHs, eight directions of transformation of their spatial organization are found. Among them, the study explores that the need of space for doing business is the main factor influencing on the transformation, while purpose for public usage is the rarest factor. These factors lead to decrease in historical value of HTGHs and the whole townscape of Hue citadel as well. Referring to the above understanding, six recommendations were provided for conserving HTGHs and applying them into contemporary use.

คัดเลือก เพื่อเป็นตัวแทนในการวิเคราะห์ถึงการเปลี่ยนแปลงในการจัดรูปที่ว่าง และการใช้งานของบ้านล้อมสวนพื้นถิ่น

จากการวิเคราะห์ ผู้วิจัยพบว่าองค์ประกอบ และการจัดองค์ประกอบของบ้านล้อมสวนพื้นถิ่น เปลี่ยนแปลงจากรูปแบบดั้งเดิมในอดีต ไปสู่รูปแบบต่าง ๆ ที่หลากหลายและร่วมสมัยมากขึ้น ในขณะที่องค์ประกอบต่าง ๆ ในบริเวณพื้นที่ของบ้านเช่น สัญลักษณ์เสื่อขาว และเต่าเขียว มีจำนวนลดลงไปมาก เนื่องจากการแบ่งที่ดินออกเป็นแปลงย่อย และการปรับเปลี่ยนการใช้พื้นที่เพื่อวัตถุประสงค์ทางการค้า ในจำนวนบ้านล้อมสวนพื้นถิ่นทั้ง 9 ประเภท ผู้วิจัยพบทิศทางการเปลี่ยนแปลงอยู่ทั้งสิ้น 8 ประเภท ซึ่งผู้วิจัยได้ทำการวิเคราะห์เพิ่มเติมและพบว่า ความต้องการในการปรับเปลี่ยนพื้นที่ เพื่อใช้เป็นพื้นที่ในการประกอบธุรกิจ เป็นปัจจัยสำคัญที่กระตุ้นให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในการจัดรูปที่ว่างและหน้าที่ใช้สอยของบ้านล้อมสวนพื้นถิ่น ในขณะที่การปรับเปลี่ยนพื้นที่ภายในอาคาร เพื่อเป็นพื้นที่ใช้ประโยชน์สาธารณะพบเห็นได้น้อยที่สุด ปัจจัยดังกล่าวยังเป็นสาเหตุที่นำไปสู่ความเสื่อมโทรมในคุณค่าทางประวัติศาสตร์ของอาคาร และสภาพภูมิทัศน์ของเมืองโดยรวม จากความเข้าใจในกลไกของการเปลี่ยนแปลงดังกล่าว ผู้วิจัยได้ตั้งข้อเสนอแนะขึ้นมา 6 ประการ เพื่อเป็นแนวทางในการอนุรักษ์ฟื้นฟู และประยุกต์ใช้บ้านล้อมสวนพื้นถิ่นให้เหมาะสมกับสภาพการณ์ และวิถีการดำเนินชีวิตในปัจจุบัน